

Porównanie tłumaczeń I Królewska 1:43

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
SNP'18	Przekład literacki	Biblia to jest Pismo Święte Starego i Nowego Przymierza I, 2018	Jonatan jednak odpowiedział Adoniaszowi: Niestety nie. Nasz pan, król Dawid, ustanowił królem Salomona.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska, 2018	Wtedy Jonatan odpowiedział Adoniaszowi: Nasz pan, król Dawid, ustanowił królem Salomona.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska, 1881	Tedy odpowiedział Jonatan, i rzekł Adonijaszowi: Dawid król, pan nasz, postanowił zapewne Salomona królem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka 1599, 1923	Odpowiedział Jonatas Adoniasowi: Nie! Bo pan nasz, król Dawid, postanowił królem Salomona
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia V, 1999	Jonatan zaś odrzekł Adoniaszowi: Raczej nie! Nasz pan, król Dawid, ogłosił królem Salomona
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska, 1975	Na to Jonatan odrzekł Adoniaszowi: Niestety nie! Nasz pan, król Dawid, ustanowił Salomona królem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna, 2018	Jonatan odpowiedział Adoniaszowi: Przeciwnie! Nasz pan, król Dawid, ustanowił Salomona królem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów, 2016	„Wprost przeciwnie! - odparł Jonatan Adoniaszowi. - Nasz pan, król Dawid, ustanowił królem Salomona.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska I, 1975	Odpowiadając Jonatan, rzekł do Adonijji: - Niestety, pan nasz, król Dawid, ustanowił królem Salomona.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska, 2012	A Jonatan odpowiedział, mówiąc do Adoniji: Rzeczywiście, nasz pan, król Dawid, ustanowił królem Salomona.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata, 1997	Ale Jonatan, odpowiadając, rzekł do Adoniasza: ”Nie! Nasz pan, król Dawid, ustanowił Salomona królem.